

# 基于语料库的“中国风”歌词研究

——以黄霑和方文山的词作为例

梁玮浣

暨南大学华文学院 广州 510000

**摘要:** 该研究将语料库技术应用于“中国风”歌词研究,以黄霑、方文山和优秀传统诗词作为语料,基于自建语料库,采用量化分析,探讨“中国风”歌词的特征与风格。分析表明,两位词作大家都不同程度地继承并沿用了优秀传统诗词的风格和传统意象,同时也进行了自我创新和发展,形成了自我风格,两人在词作上也有一定的共性,如常用花、风、雨等意象以及词语间的超常规搭配手法等。

**关键词:** 语料库; 汉语助研; 中国风; 歌词研究

## A Corpus-based Study of Chinese Style Lyrics

— Evidence From The Lyrics of James Wong and Fang Wenshan

Weizhen Liang

College of Chinese Language and Culture, Jinan University, Guangzhou, 510000

**Abstract:** Evidence from the lyrics of James Wong and Fang Wenshan, the study applies corpus technology to the Chinese style lyrics. Discussing the characteristics and style of Chinese style lyrics based on self-built corpus and quantitative analysis. The analysis shows that two lyricist inherit and use the style and traditional images of excellent traditional poetry to different degrees, and also carry out self-innovation and development, forming their own style. They also have certain commonalities in their composition, such as the images of flowers, wind and rain, and the extraordinary collocation techniques between words.

**Keywords:** corpus; CRH; Chinese style; Lyrics style research

### 一、前言

礼乐,是传统社会的统治阶级用以教化人心、合和天下的工具。优秀的音乐可以抚慰人心、推动社会教化。音乐的发展受政治基础和上层建筑的影响。改革开放以来,我们在各个领域都张开怀抱,拥抱世界。西方文化的传入和经济科技的发展,让我们接触到更加多元的音乐。邓丽君的甜美小调、青春活力的港台流行乐、欧美盛行的R&B和HIP-HOP等均对国内流行歌坛产生了深刻的影响。40多年过去了,我们在借鉴学习和发展创作的同时,加大了对优秀传统文化的发掘和利用,创作出为各国各民族所喜闻乐见的优秀音乐作品。疫情期间“雪

花飘飘北风萧萧”在西方媒体上广泛传播便是最佳例证。它让大众再次把目光聚焦在“中国风”以及如何让这股“中国风”遍拂世界的问题上。

所谓“中国风”,是在方文山的作品走红之后才真正成为流行乐坛上一种被辨识与归类的“风格”并广为流行的。在此之前,黄霑,这一奉行“大乐必简”宗旨,写就无数经典金曲的鬼才词人,也是“中国风”歌曲创作的代表。黄方二人并非处于同一时代,关注和分析二人的词作特点,可反应出“中国风”词作的时代特征。而且,近年来利用语料库对各种类型的文学作品的研究呈上升趋势,并且逐步占据重要地位,从而形成了语料库文体学这一新兴研究领域。再者,优秀的音乐也是民族和国家精神的象征和标志。我们要树立文化自信,要把优秀的中华传统文化传播到五湖四海,就更要注重对优秀传统文化进行深度挖掘,与人民喜闻乐见的形式相

**作者信息:** 梁玮浣(1994),女,汉,广东增城,硕士研究生,暨南大学华文学院,第二语言习得与对外汉语教学。

结合, 创造出更多优秀的作品。

## 二、方法与研究目标

本文借助“汉语助研”软件, 对自建的7万多字的黄霏歌词文本、方文山1999—2012年间所有国风歌词文本以及由620首经典唐诗宋词构成的文本进行分析, 观察三者的用字、用词、风格等情况; 通过两两对比的方法以及有效检索, 观察黄霏歌词与经典唐诗宋词之间、方文山歌词与经典唐诗宋词之间以及黄霏歌词与方文山歌词之间的用字、用词的差异及意象、手法的使用情况, 以期从实证的角度找出优秀“中国风”歌词的特点, 为相关研究提供新的思路, 同时为“中国风”歌词创作者提供一定程度上的指引和参考。

## 三、“汉语助研软件”的应用

### 1. “汉语助研”中的“用字”统计分析

经软件“用字”功能对黄霏歌词的用字情况统计后可知, 黄霏歌词中共有2206个字符总数, 其中方言字总次数176, 方言字总次数占汉字总次数的比率为0.27%, 方言字字种数占汉字字种数的比率为0.38%, 方言字总次数占汉字总次数的比率为0.27%, 方言字字种数占汉字字种数的比率为0.38%。异体字总次数为68, 异体字总次数占汉字总次数的比率为0.10%, 异体字字种数占汉字字种数的比率为0.28%。存在相当部分的繁体字及旧印刷字形, 两者的字总数都占汉字字种数一定的比例。由此看出, 黄霏歌词带有明显的粤方言色彩和古风色彩。繁体字、异体字、方言字以及就印刷字形与规范汉字存在一定差异, 本身有带有一定的年代色彩, 加之粤语的发音又与中古音相接近, 给人一种古韵味十足的感觉。这一古韵味也正是本文所探讨的“中国风”的另一说法。

方文山的中国风歌词中共有1768个字符总数, 其中汉字(不含部首、标点和非汉字字符)总次数为13599, 汉字字种数则为1737。简化字、繁体字、异体字、方言字、旧计量用字、不规范简化字以及旧印刷字形的总次数均为零。这也就意味着方文山的中国风歌词所用的汉字所有都是国人熟悉且日常生活中的汉字。就用字而言, 它并不像黄霏的古韵歌词那样带有鲜明的时代色彩和地域色彩, 但正是这些熟悉的汉字更给人一种熟悉感, 也更符合听众的用字习惯, 在理解和意会字的含义及其背后的感情时更为容易, 通感效果更强。

经典唐诗宋词中的字符总数则较前两者多, 共2401个。其中汉字(不含部首、标点和非汉字字符)总次数为27736, 汉字字种数2379。而简化字的总次数为27718, 简化字字种数为2368; 简化字总次数和汉字总次

数的比率为99.94%, 简化字字种数和汉字总字种的比率为99.54%。剩下的繁体字、异体字、方言字、不规范简化汉字以及旧印刷字形则攻占汉字总字数比率的0.46%。尽管在经典唐诗宋词中主要的字种仍是简体字, 其他繁体字、异体字、方言字、不规范简化汉字仅占极少数, 但正是这些极少数用字给人们带来一定视野上的冲击, 加之这些字是在传世经典的唐诗宋词中出现, 它们本身就自带时代特色, 更容易给人一种感性的直观的“古”的认识。这也再一次印证了黄霏歌词在用字方面所体现的古韵风味。

### 2. “汉语助研”中的“用词”统计分析

对黄霏歌词的“用词”分析可知, 自建黄霏歌词语料库的总共词次数为51312, 不分词性统计的词种数共3510。成语统计的结果显示, 成语的词种数在全部词语中占比25%。和《旧HSK词语等级大纲》(简称《大纲》)对比, 二者共用词种数为2325, 在语料库中的共用比例为66.24%, 在《大纲》中的共用比例为26.86%。《大纲》独用词种数为6330, 独用比例为73.14%。其中甲级词词种数为550, 甲级词词次是24146, 乙级词词种为674, 乙级词词种为9028, 约占总词种数的六成。共大于一百频次的词种数共91, 占词种数比例2.59%。由此可见, 黄霏在创作歌词当中是较为习惯用四字成语和引经据典的, 这能给听众一种较强的文学韵味和古典韵味。同时, 黄霏歌词中的词种主要集中在甲级词和乙级词当中, 也存在较多的词语复现现象, 不会给听众带来较大的理解困难, 结合着其特有的用字特点, 使其词作更加雅俗共赏。

方文山自1999—2012年间的“中国风”词作中的总共词次为10736, 不分词性统计的词种数共2231。成语统计的统计结果显示, 全部词语中成语的词种占比仅6%。和《大纲》比较, 二者共用词种数为1552, 在语料库中的共用比例为69.57%, 在《大纲》中的共用比例为17.93%。《大纲》独用词种数为7103, 独用比例为82.07%。甲级词词种和以及词种占总词种数的58%, 乙级词词种则占总次数的22%。方文山在创作过程中似乎并不常用四字成语, 而更多地使用一些基础简单的词语, 但这并不十分符合现实。原因在于其在创作过程当中较多使用一些超常规搭配的手法, 以押韵和营造歌词的古韵风、中国风。这种超常搭配的手法或处于押韵所需的词素异位的处理方式, 是古典诗词的常用手法。“超常”增强了听众的“古”风和“中国风”的体验。就用词情况而言, 方文山的词作也适合推荐给留学生欣赏的,

但需注意对一些意象和超常搭配的解释。

经典唐诗宋词的词次为23369,不分词性统计的词种数总共2333,比方文山歌词都要多。而成语的词种数则比黄霏歌词中的要少,但比方文山歌词要多,而且所含的成语都是较为高级的。部分甚至带有一定的典故,在理解上存在一定的难度。和《大纲》比较,二者共用词种数为1479,在语料库中的共用比例为63.39%,在《大纲》中的共用比例为17.09%。《大纲》独用词种数为7176,独用比例为82.91%。与两位词人的词作一样,经典唐诗宋词的词种也多为甲级词词种和乙级词词种,两者占总词种数的52%,但在超纲词方面也较两位的词作要多。

### 3.三者间的“对比”分析

借助软件中的“对比”功能对三个语料库的用词情况进行两两对比分析。其中,在黄霏歌词与优秀传统诗词的对比中,黄霏歌词在不区分词性的统计的独用数为1995,独用占比57%,优秀传统诗词在不区分词性的统计的独用数为818,独用占比35%。而两者共用数则有1515。方文山中国风歌词与优秀传统诗词的对比中,方文山中国风歌词在不区分词性的统计的独用数为1145,独用比例0.51,优秀传统诗词在不区分词性的统计的独用数为1247,独用比例0.53,二者共用数则为1086。黄霏歌词与方文山中国风歌词的对比中,二者的共用数为1363,其中方文山中国风歌词在不区分词性的统计的独用数为868,独用比例0.39,黄霏歌词在不区分词性的统计的独用数为2147,独用比例为0.61。

综上数据可得,黄霏的古韵词作和方文山的中国风词作都深受传统优秀诗词的影响。由词语的共用数可知,无论是黄霏的古韵词和还是方文山的中国风词作都继承和发展了优秀传统诗词。而且就所得数据而言,黄霏在借鉴与活用古诗词较方文山多。通过对两位词人的词作对比也不难发现,黄霏词作在用词丰富度、对传统诗词的承袭都比方文山词作要更高、更为深入,但两位词作的词语共用数也相当之高,所以,我们也可以藉这两位词人的共用词以及他们与优秀传统诗词的共用词来窥探优秀的古韵风、“中国风”的词作的共性特点。

## 四、“中国风”词作中的共性特征

由上文可知,通过对自建语料库中的词表对比分析,可找出共用的词语。所以,就上述所得之结果,再结合“汉语助研”中的“检索”功能,我们找出了黄霏古韵歌词与方文山中国风歌词的共同意象。

### 1.花意象

花在古代有多种象征意义,既可象征美好喜乐,也可象征脆弱残缺,经典唐诗词篇章中对花的描写更是多不胜数。出于对多元文化的喜爱和推崇,黄霏和方文山都偏爱以花喻人、以花喻事、以花表意、以花传情。在自建黄霏歌词语料库中,“花”这一意象共出现了148次。有欢快轻松的贺年歌曲《桃花开》和《共享欢乐年》。也有劝人活在当下、及时行乐的“知否明天一到鲜花就会谢”和“人像花开花谢转得多”等。黄霏还曾联同其他词人给歌手罗文创作了一张以花为主题的专辑《卉》,他自己亲自操刀“梅花”、“牡丹”、“昙花”等曲目。方文山把“花”这一标志性的文化符号和历史都一同浓缩倒歌词当中。如“不懂花开只一次的爱情”和“寒风经过院子里的枝桠,也冷却了我手中的鲜花”。花开花谢是大自然再平常不过的景色,但方文山就抓住了花期的短暂与生命无法重来的特点来比喻爱情的不完美。“只开一次”,很是珍贵,宛如青春时光,一旦流逝,再也无法重来。“我”凭花示爱意,而寒风经过却把鲜花“冷却”,细品之后方觉“冷却”之物并非鲜花,而是“我”的满腔爱意。

### 2.风意象

风意象对黄霏的古韵风词作和方文山的中国风词作来说,都是一个非常重要的意象。在自建黄霏歌词语料库中,剔除部分不符合要求内容后发现,风意象出现的频率高达350多次。“清风”和“春风”这两个意象是出现频率最高的,给人以清新、和煦、极具生气的感觉,如“怀抱着柔柔清风”和“就像春风吹遍身心,去我满怀倦”。“风”也多和“云”、“雨”搭配,比喻恶劣的处境和道路的坎坷。尽管黄霏也用风雨描述困难和坎坷,但是他从不把半点消极的情绪投放到“风”这一意象上面。所写之消极的也为了表达“也无风雨也无晴”的豁达。鼓励和“风”拥抱,与“风”和解,如“一笑已经风云过”和“如果你的心里风雨里仍然唏嘘,我想共你尝试学从头再聚”等。在方文山中国风歌词中,风意象是出现频率最高的一个意象。近两百首的作品中,“风”的出现多达61处。“风”在方文山歌词中多作情感的承载者。“风”的核心是爱情,特点是飘忽不定,蕴涵着作者对爱情无常的感慨,以及对人生缺憾的无奈,如“在风中,撕裂我千遍”。在这首歌中,他更借“风”的残暴形容“我”在失去爱情时的意外和绝望心境。除了失恋的伤痛,“风”的凄厉寒冷还撕碎了“我”对爱情的一切美好的憧憬和幻想。方文山中国风歌词中的“风”大多都给听众带来一种“痛感”,宛如寒风的锋利刺骨,使大

地灰蒙,失去色彩。由此可知两位词人的风格差异,前者豪放派,阔达乐观,后者婉约派,情感细腻。

### 3. 雨意象

雨意象在黄霏的歌词中并没有风花两个意象常见。在自建黄霏歌词语料库中共出现了71次,大多和风意象搭配使用。黄霏用得最多的是“烟雨”,如“江山笑,烟雨遥,涛浪淘尽红尘俗事几多骄”。他笔下的“烟雨”逍遥自在,没有丝毫惆怅。雨意象在方文山的笔下则多与愁绪相伴,抒发别离惆怅和思念之感。失恋与别离的场面多在雨中进行。雨或点滴而落,或倾盆而下,将别离的气氛渲染得更加凄凉。方文山歌词中的“雨”,虽都指向了人生情爱,但也因带上了都市人的情感体会而多了一份时代特色。方文山细腻的感触,也赋予了雨“善解人意”的性格。方文山的“雨”更像一个爱恨情愁的见证者,它的出现,代替人们表达出心中的情感。

大胆突破词与词的常规搭配,把按照常规逻辑思维并不能搭配的词语搭配在一起,或者改变词语组合的常规线性排列,给人一种新奇感,同时保证每一句歌词有相同的韵脚,是两位词人词作的又一共同点。另外,就自建语料库中的词表对比分析结果来看,黄霏词作中的“爱”、“恨”、“怨”等感情色彩浓烈的词语要比方文山词作中的多,他多以直抒胸臆的写法来抒发感情,方文山则更多采用委婉、寓情于物的手法。

### 五、结语

本文从中国风歌词的角度出发,借助语料库的技术,对黄霏和方文山两位“中国风”词人的作品和经典传统诗词作品进行分析和研究。两位词人在传统诗词中吸取养分进行自我创新和发展,黄霏的用字更具时代色彩和地域色彩,用词的丰富度、对传统诗词的承袭更高,是直抒胸臆的豪放派。方文山的用字则通过创作手法把日常用字用词古风化,是借物抒情的婉约派。两人也有一定的共性,如常用花、风、雨等意象以及词语间的超常规搭配手法等。

### 参考文献:

[1]朱洪.基于语料库的《白鹿原》语言风格研究[J].

今古文创,2021(24):26-27.

[2]贾宛焯.当代青年亚文化社会心理探寻——基于语料库的赵雷歌词话语分析[J].大众文艺,2021(02):147-149.

[3]姚树君.基于语料库的译者风格研究——以《瓦尔登湖》的三个汉译本为例[J].安徽理工大学学报(社会科学版),2020,22(06):75-79.

[4]谢建文,傅舒婷.基于语料库的王家新与策兰诗歌语言研究[J].外语电化教学,2020(05):37-44+6.

[5]金一强.基于语料库的美国歌词研究(1980-2019)[D].浙江大学,2019.

[6]李伟.近年来“中国风”歌曲创作的评析与思考[J].人民音乐,2019(09):74-77.

[7]王卓.黄霏词作古典性探析[J].名作欣赏,2019(17):142-143.

[8]叶舒阳.基于大型曲库资源分析的“中国风”歌词研究[D].山东大学,2019.

[9]晏青.流行音乐的情感表征:基于语料库的研究[J].文化研究,2018(03):269-281.

[10]赵琼.基于语料库的译者文体研究综述[J].现代语文,2018(08):131-135.

[11]赵艳芳.解读“中国风”流行音乐[J].戏剧之家,2018(10):65.

[12]汪芷嘉.论黄霏词作对于辛词的继承与创新[J].闽南师范大学学报(哲学社会科学版),2018,32(01):58-63.

[13]陈谔哲.方文山歌词作品中古典诗词元素的现代阐释[J].萍乡学院学报,2018,35(01):73-77.

[14]王珂.基于语料库的译者风格研究[J].考试与评价(大学英语教研版),2018(01):24-29.

[15]李林,周春林.黄霏歌词的修辞现象研究——兼论其歌词之词语超常搭配的心理基础[J].牡丹江师范学院学报(哲学社会科学版),2016(06):110-115.

[16]刘华.语料库语言学——理论、工具与案例[M].外语教学与研究出版社(北京),2020:10-85.